

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (77)643

Vol. 1977/0205

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

KOM(77) 643 endg.

Brüssel, den 6. Dezember 1977

Empfehlung einer

VERORDNUNG (EWG) DES RATES

über den Abschluß des Abkommens zur Verlängerung des
Interimsabkommens zwischen der Europäischen Wirtschafts-
gemeinschaft und der Portugiesischen Republik

(von der Kommission dem Rat vorgelegt)

MITTEILUNG DER KOMMISSION AN DEN RAT

Über die Verhandlungen zwischen der Gemeinschaft
und Portugal über den Abschluss eines Abkommens
zur Verlängerung des Interimsabkommens zwischen
der EWG und Portugal

1. Um die Anwendung des Interimsabkommens EWG-Portugal - in Erwartung des Inkrafttretens des Zusatzprotokolls - über den 31. Dezember 1977 hinaus verlängern zu können, übermittelt die Kommission in dieser Mitteilung den Vorschlag des Abkommens zur Verlängerung des Interimsabkommens, das die Verhandlungsergebnisse auf Grund der Ratsrichtlinien vom 5. Dezember 1977 wiedergibt.
2. Die Kommission empfiehlt dem Rat, das Ergebnis dieser Verhandlungen zu billigen und das Verfahren zur Unterschrift und zum Abschluss einzuleiten. Dazu übermittelt sie beiliegend die Empfehlung einer Verordnung zum Abschluss eines Abkommens zur Verlängerung des Interimsabkommens.

EMPFEHLUNG
VERORDNUNG (EWG) _____ DES RATES

Über den Abschluss des Abkommens zur Verlängerung des
Interimsabkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsge-
meinschaft und der Portugiesischen Republik

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 113,

auf Empfehlung der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Das am 20. September 1976 in Brüssel unterzeichnete Interimsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Portugiesischen Republik⁽¹⁾ läuft spätestens am 31. Dezember 1977 aus.

Es empfiehlt sich, bis zum Inkrafttreten des am gleichen Tag in Brüssel unterzeichneten Zusatzprotokolls zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Portugiesischen Republik das Interimsabkommen zu verlängern -

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Das Abkommen zur Verlängerung des Interimsabkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Portugiesischen Republik wird im Namen der Gemeinschaft gebilligt.

Der Wortlaut des Abkommen ist dieser Verordnung beigelegt.

(1) Abl nr 266 vom 29.9.76

Artikel 2

Der Präsident des Rates wird ermächtigt, die Personen zu bestellen, die befugt sind, das Abkommen rechtsverbindlich für die Gemeinschaft zu unterzeichnen.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt am Tag nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Geschehen zu

Im Namen des Rates

Der Präsident

ABKOMMEN

zur Verlängerung des Interimsabkommens zwischen der
Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der
Portugiesischen Republik

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

einerseits,

DER PRÄSIDENT DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK

andererseits,

IN DER ERWÄGUNG, dass das am 20. September 1976 in Brüssel unterzeichnete Interimsabkommen zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Portugiesischen Republik spätestens am 31. Dezember 1977 ausläuft,

IN DER ERWÄGUNG, dass es angezeigt ist, bis zum Inkrafttreten des am gleichen Tag in Brüssel unterzeichneten Zusatzprotokolls zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Portugiesischen Republik das Interimsabkommen zu verlängern,

HABEN BESCHLOSSEN, dieses Abkommen zu schliessen, und haben zu diesem Zweck als Bevollmächtigte ernannt:

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN:

DER PRÄSIDENT DER PORTUGIESISCHEN REPUBLIK:

DIESE SIND nach Austausch ihrer als gut und gehörig befundenen Vollmachten WIE FOLGT ÜBEREINGEKOMMEN:

Artikel 1

Das Datum des 31. Dezember 1977, das in Artikel 12 Absatz 2 zweiter Unterabsatz des Interimsabkommens zwischen der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Portugiesischen Republik genannt ist, wird durch den 31. Dezember 1978 ersetzt.

Artikel 2

Dieses Abkommen ist in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, französischer, italienischer, niederländischer und portugiesischer Sprache abgefasst, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Artikel 3

Dieses Abkommen tritt am 1. Januar 1978 in Kraft.

FICHE FINANCIERE

établie pour le budget de l'exercice 1978

A. PREMIERE PARTIE : CREDITS D'INTERVENTION

(pour actions anciennes et nouvelles)

1. LIGNES BUDGETAIRES CONCERNEES

Recettes : Titre I..

2. INTITULE DE LA LIGNE BUDGETAIRE

Ressources propres.

3. BASE JURIDIQUE

Article 113 du Traité CEE.

4. DESCRIPTION, OBJECTIF(S) ET JUSTIFICATION DE L'ACTION

Prorogation de l'accord intérimaire conclu avec le Portugal.

5. CREDITS (en u.c.)

La prorogation de l'accord intérimaire avec le Portugal n'implique aucune diminution nouvelle des recettes puisqu'elle aura seulement pour objet de proroger, pour la période du 31 décembre 1977 au 31 décembre 1978, le régime des échanges appliqué actuellement entre la Communauté et ce pays.

B. DEUXIEME PARTIE : INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES POUR UNE ACTION NOUVELLE

6. COUT TOTAL DE L'ACTION PENDANT TOUTE LA DUREE ENVISAGEE

Aucune incidence financière nouvelle sur le budget communautaire.

7. INFORMATION SUR LE PERSONNEL ET SUR LES CREDITS DE FONCTIONNEMENT NECESSAIRES POUR LA REALISATION DE L'ACTION

L'action sera réalisée dans le cadre du tableau des effectifs de la Commission.

8. FINANCEMENT DE L'ACTION

Sans objet.